

Wij leven Europa  
Wij leven de grensregio  
Wij leven mogelijkheden & kansen  
Wij leven toekomstperspektieven  
Wij leven netwerken

# PRAKTITRANS

WIJ BEGELEIDEN U OVER DE  
DUITS-NEDERLANDSE GRENS!

LOOPBAAN-  
ORIËNTATIE



DE DIGITALE  
"SCHNITZELJAGD" IN  
DE GRENSREGIO

Samenwerkingspartner:



Niedersächsisches Ministerium  
für Bundes- und Europaangelegenheiten  
und Regionale Entwicklung



Ministerie van Economische Zaken  
en Klimaat

Noorderpoort



provincie Drenthe



provincie groningen

provincie fryslân  
provincie fryslân



www.deutschland-nederland.eu

# PRAKTITRANS

WIJ BEGELEIDEN U OVER DE  
DUITS-NEDERLANDSE GREN!

## SPELENDERWIJS LEREN - DIGITAAL & ZELFSTANDIG

Met dit digitale aanbod voor grensoverschrijdende loopbaan-oriëntatie maken uw leerlingen/studenten spelenderwijs kennis met enkele bedrijven en beroepsprofielen uit de grensregio door middel van kleine onderzoeksvragen op internet. Daarbij wordt bewust ook naar het buurland gekeken om de geografische horizon van uw leerlingen/studenten in deze regio te verbreden en de mogelijkheden en perspectieven op professioneel vlak te laten zien.

## INHOUD EN LEERDOEL

Het spel bestaat uit meer dan 30 kleine onderzoeksvragen, die specifiek gericht zijn op bedrijven en partners in het buurland, waarbij de leerlingen/studenten:

- informatie verzamelen over bedrijven en beroepsprofielen in de regio.
- vertrouwd raken met het banenportaal van de Wachstumsregion Ems-Achse.
- worden aangemoedigd om hun weg te vinden op websites van bedrijven.
- vertrouwd raken met bedrijven en beroepsoriëntatie in het buurland.

### TER INFORMATIE

- Speelbaar vanaf groep 8
- Alleen of als groep tegen elkaar spelen
- Internettoegang vereist
- Spelduur 45 minuten

*"Door het competitieve karakter wordt de ambitie van de leerlingen/studenten gewekt. Vooral bij middelbare scholieren is deze speelse aanpak belangrijk, omdat zij zo langer geconcentreerd blijven en vrijwel ongemerkt leren."*

*Leraar, 1e klas middelbare school*



**emsachse**  
Ostfriesland, Emsland, Grafschaft Bentheim.

# PRAKTITRANS

WIJ BEGELEIDEN U OVER DE  
DUITS-NEDERLANDSE GRENS!

## PROCEDURE

- Internettoegang voor de spelers is vereist voor het spel.
- De leerkracht vraagt de toegangsgegevens voor het spel aan bij het PraktiTrans-team via een e-mail naar Marie Poppen: poppen@emsachse.de, met vermelding van het gewenste tijdstip van uitvoering van het spel. Indien gewenst kan het spel begeleid worden door het PraktiTrans-team.
- Binnen een vooraf vastgestelde speeltijd van 25 minuten spelen de leerlingen tegen elkaar en moeten zij zo veel mogelijk opdrachten oplossen.
- De opgaven kunnen in willekeurige volgorde worden opgelost.
- De winnaar aan het eind is degene die de meeste vragen juist heeft beantwoord in de speeltijd.

## CONTACT

Marie Poppen

E-Mail: poppen@emsachse.de

Tel.: 04961 940998-17

*"De combinatie van teksten en video's spreekt verschillende soorten leerlingen/studenten aan. Het gebruiksgemak maakt het spel bijzonder geschikt voor afstandsonderwijs thuis."  
Leraar, 8e klas Realschule*

Met het project „PraktiTrans“, ondersteund door Interreg, Eems Dollard regio en Arbeidsmarkt Noord, willen wij laagdrempelig een bijdrage leveren, de nieuwsgierigheid van de mensen in deze grensregio naar elkaar te activeren. Alleen diegene, die gebruik maakt van de kansen en mogelijkheden door het uitwisselen met de burens, kan ook gebruik maken van het hele potential in deze regio.

[www.info.emsachse.de/praktitrans](http://www.info.emsachse.de/praktitrans)

# PRAKTITRANS

**WIJ BEGELEIDEN U OVER DE  
DUITS-NEDERLANDSE GRENS!**

## ONZE MISSIE

In een grensgebied wordt uw leefruimte, het bekende, het vertrouwde, de cultuur, de maatschappij en de taal waarmee we zijn opgegroeid, op een bepaalde manier beperkt - door een landsgrens.

In het huidige Europa zijn de grenzen op politiek niveau reeds lang opengesteld. Grensoverschrijdend handelen en leven als een Europese economie en gemeenschap zijn gewenst. Toch blijft de grens vaak in de gedachten van de mensen hangen. De kansen en mogelijkheden van het woon- en economisch gebied buiten de landsgrens worden vaak niet benut. Maar hoe kan dat?

## GRENZEN OVERWINNEN, 360° LEVEN

In sommige gebieden lijkt het buurland vertrouwd. Wij pendelen naar de supermarkt, maken gebruik van de mogelijkheden om te winkelen en van de vrijetijdsactiviteiten. Maar veel dingen blijven te onbekend en te oppervlakkig. Het hele grensgebied vormt voor ons een integrale 360°-actieruimte waarin we onze mogelijkheden kennen en in staat zijn deze voor onszelf te gebruiken. Toch ontbreekt er iets. Is het de vreemde taal, het gebrek aan kennis, de onbekende systemen, of zelfs de culturele verschillen waardoor wij ons vervreemd voelen van onze burenen?

## ERVARINGEN CREËREN, ERVARINGEN VERZAMELEN

### DIGITAAL & MULTIMEDIA

- ESCAPE GAME
- SERIOUS GAMES
- JOB-BUS
- CULTUURWORKSHOP
- CULTUURDAG

Neem graag contact op voor meer informatie over ons aanbod.

Dit is precies waar we met het PraktiTrans-project zouden willen beginnen! Volgens ons is HET ELKAAR LEREN KENNEN de enige manier om hier verandering in te brengen. Wij ondersteunen en stellen mensen in staat om in contact te komen met het buurland en een uitwisseling te laten plaatsvinden. Barrières overwinnen, of dat nu op taalkundig, cultureel of systemisch niveau is. Wij geven praktische, toepasbare tips en bieden ondersteuning via ons veelzijdig, op maat gemaakte aanbod.

### INDIVIDUEEL

Wij proberen ook altijd ons aanbod zonder grenzen te ontwikkelen en ze op locatie of digitaal aan te bieden. Aanpassing aan uw individuele behoefte is mogelijk. Neem gerust contact met ons op!

### CONTACT

Caroline Wille  
(Projectleiding)  
04961 940998-41  
wille@emsachse.de

Marie Poppen  
04961 940998-17  
poppen@emsachse.de